

## טיפול בכאב במרכז רפואי העמק

מטופל יקר / מטופלת יקרה,  
צוות המחלקה מודע לכאב שיכול להתלוות  
למצבך הרפואי, ולכן ריכזנו עבורך מידע  
לגבי דרכי הטיפול וההתמודדות עם כאב במהלך  
האשפוז במרכז רפואי העמק:

### מהו כאב?

✓ הכאב הוא סובייקטיבי. כל אדם חש אותו  
בעוצמות שונות וזקוק לטיפול בכאב בהתאם  
לעוצמה, לסבל ולפגיעה בתפקוד שהכאב  
גורם.

✓ לטיפול בכאב חשיבות רבה בתהליך  
ההחלמה ובמניעת סיבוכים ארוכי טווח כגון  
בעיות נשימתיות, הגבלה בתנועה וכאב  
כרוני.

### טיפול בכאב:

✓ אם הנך מטופל/ת במשככי כאב באופן קבוע  
או לעיתים קרובות- יש לעדכן על כך את  
הצוות בקבלתך למחלקה.

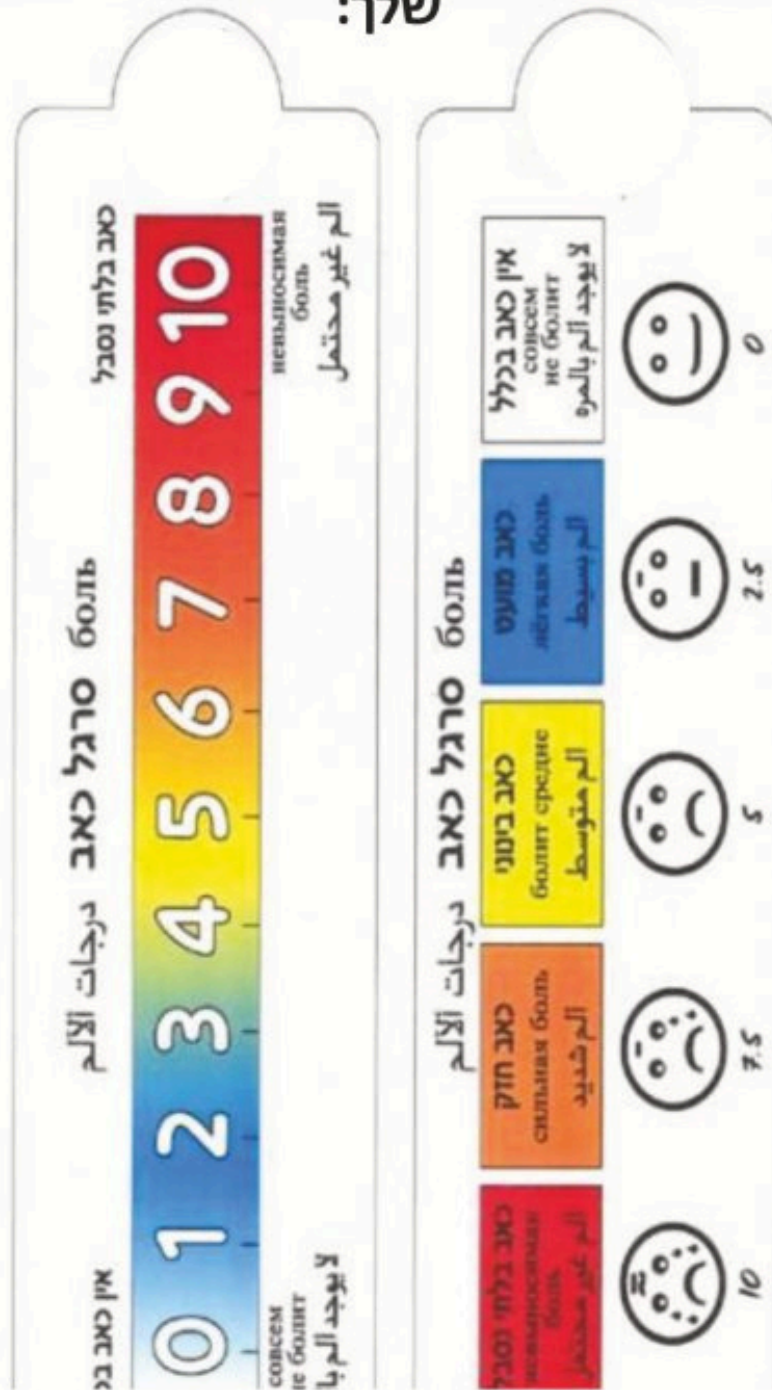
✓ טיפול תרופתי לכאב מותאם לכל מטופל לפי  
מצבו הבריאותי, הרקע הרפואי, סוג ועצמת  
הכאב ובהתאם להנחיות קליניות במחלקה.

✓ ניתן לקבל שיכוך כאב בשעות קבועות ו/או  
בהתאם לבקשתך.

✓ חשוב לדעת: אין צורך להמתין לכאב בלתי נסבל  
בשביל לקבל שיכוך כאב. יעילות הטיפול טובה יותר  
אם מטפלים בכאב בזמן.

אנו מודדים את עצמת הכאב בעזרת סרגל כאב.  
 יתכן והצוות ישאל שאלות נוספות לגבי הכאב  
 שלך:

כמה כאב?



- ינתן הסבר עבור כל תרופה, לרבות תופעות לוואי. במידה ונדרש הסבר נוסף – אנחנו כאן לכל מידע.

**חשוב!** משככי כאב חזקים (נרקוטיים), עלולים לגרום לתלות ואף התמכרות לתרופה, בשימוש ממושך ולא מבוקר. כאן למען בריאותך, צוות המחלקה.

## Болеутоляющая терапия в Медицинском центре Ха-Эмек

Уважаемые пациенты!

Сотрудники нашего отделения понимают, что вы можете испытывать сильную боль, вызванную вашим медицинским состоянием, и поэтому подготовили для вас информацию о болеутоляющем лечении в ходе госпитализации в нашем медицинском центре.

### Боль: что это?

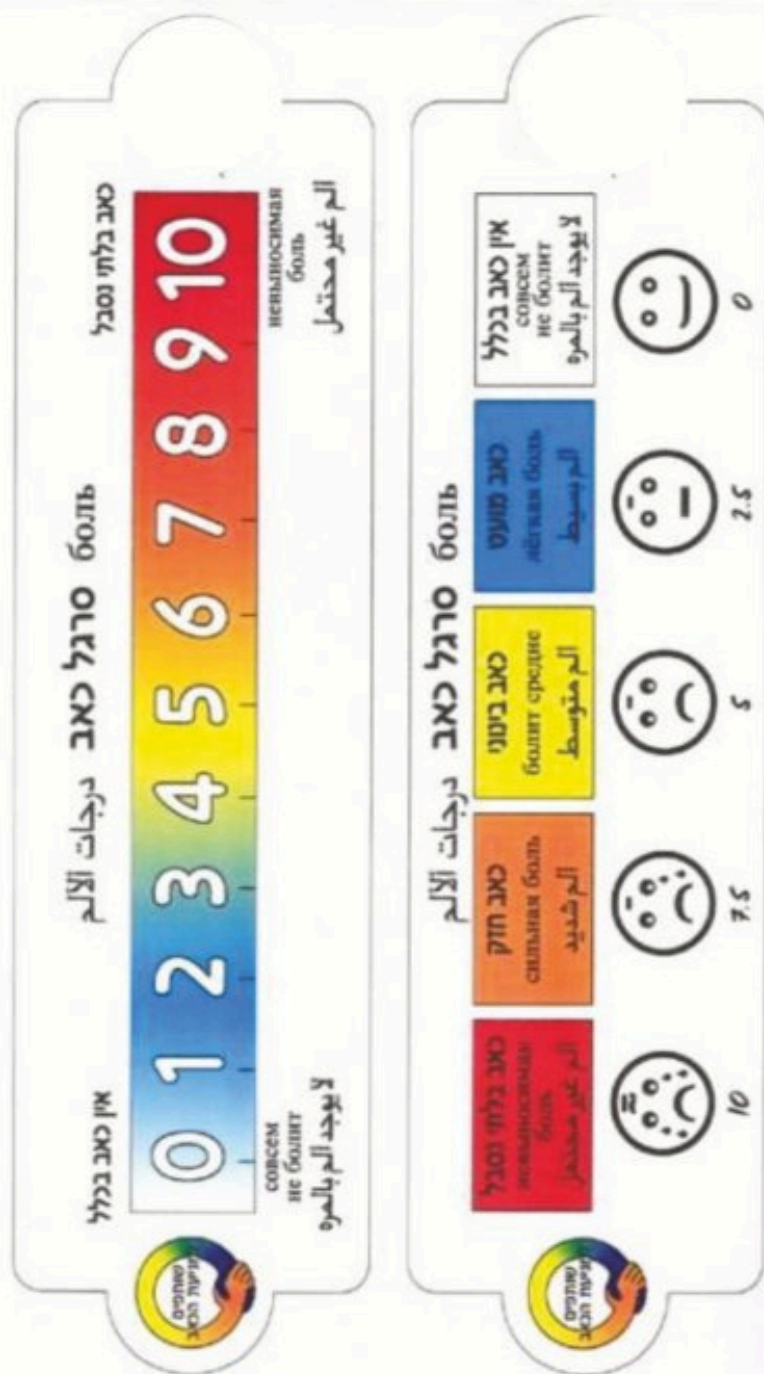
- ✓ Ощущение боли субъективно. Каждый человек ощущает боль по-разному. Болеутоляющие средства назначаются в зависимости от интенсивности болевого синдрома, страданий, который он причиняет и степени нарушения функционирования, вызванного болью.
- ✓ Болеутоляющее лечение крайне важно в процессе реабилитации для профилактики долгосрочных осложнений, таких как проблемы с дыханием, ограничение подвижности и хроническая боль.

### Болеутоляющая терапия

- ✓ Если вы иногда или постоянно принимаете болеутоляющие средства, сообщите об этом медперсоналу при поступлении в отделение.
- ✓ Медикаментозное болеутоляющее лечение подбирается индивидуально для каждого пациента в соответствии с его медицинским состоянием, предыдущим анамнезом, типом и интенсивностью боли, а также в соответствии с клиническими рекомендациями сотрудников отделения.
- ✓ Можно получать болеутоляющее лечение в постоянные часы и/или при необходимости, по вашей просьбе.
- ✓ **Важная информация!** Для получения обезболивающих средств не нужно ждать, пока боль станет невыносимой. Эффективность лечения будет выше, если боль купируется вовремя.

Мы определяем интенсивность боли по визуально-аналоговой шкале. Кроме того, наши сотрудники могут задать вам дополнительные вопросы:

שאלות נוספות?



- Вам будет предоставлено объяснение о каждом болеутоляющем препарате, включая его побочные эффекты. Если вам потребуется дополнительная информация, мы с радостью ее предоставим.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!** Сильные обезболивающие (наркотические средства) при длительном и неконтрольном применении могут вызвать привыкание и даже наркотическую зависимость.

Мы здесь ради вас, сотрудники отделения.

## علاج الألم في المركز الطبي هعيمق

حضرة المريض/ة،

يدرك طاقم القسم الألم الذي يمكن أن يرافق حالتك الطبية، ولذلك قمنا بجمع المعلومات لك فيما يتعلق بوسائل العلاج والتعامل مع الألم أثناء الاستشفاء في المركز الطبي هعيمق:

### ما هو الألم؟

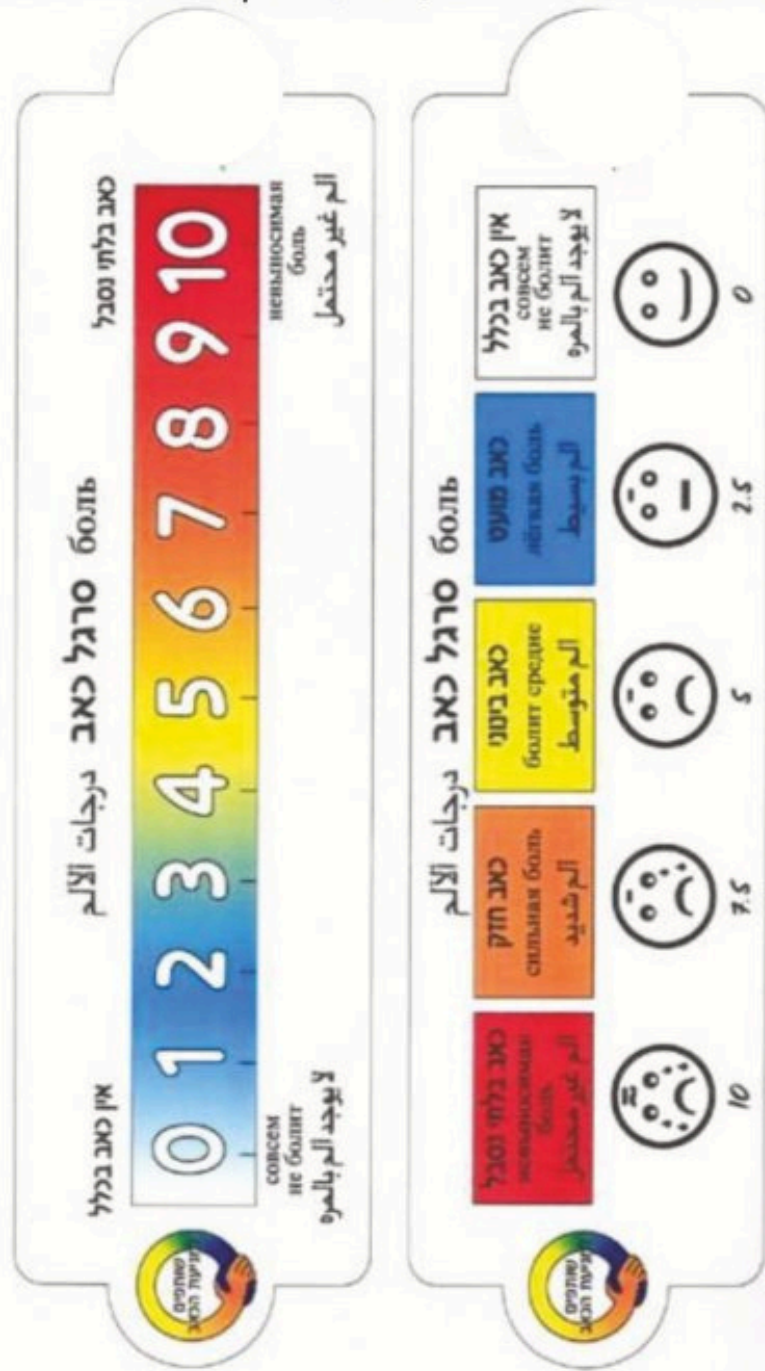
- ✓ الألم شخصي. يشعر به كل شخص بدرجات مختلفة ويحتاج إلى علاج الألم حسب درجته المعاناة والخلل الوظيفي الذي يسببه الألم.
- ✓ علاج الألم له أهمية كبيرة في عملية الشفاء وفي منع المضاعفات طويلة المدى مثل مشاكل الجهاز التنفسي وتقييد الحركة والألم المزمن.

### علاج الألم:

- ✓ إذا كنت تتعاطى علاج بمسكنات الألم بانتظام أو بشكل متكرر، فأخبر طاقم القسم عند دخولك إلى القسم.
- ✓ يتم تخصيص علاج مسكنات الألم لكل مريض وفقاً لحالته الصحية وخلفيته الطبية ونوع الألم وشدته وبناءً على التوجيهات السريرية في القسم.
- ✓ يمكن الحصول على مسكنات الألم في أوقات منتظمة و / أو حسب طلبك.
- ✓ مهم أن تعلم: ليس هناك حاجة لانتظار الألم غير المحتمل للحصول على مسكنات الألم. تكون فعالية العلاج أفضل إذا تم علاج الألم في الوقت المناسب.

نقوم بقياس شدة الألم باستخدام مقياس الألم. قد يطرح عليك أحد أفراد الطاقم أسئلة إضافية حول شعورك بالألم:

שאלות נוספות?



• سيتم تقديم تفسير لكل نوع دواء، بما في ذلك الآثار الجانبية. إذا كنت بحاجة إلى شرح إضافي - فنحن هنا لنوفر لك كل المعلومات التي تحتاجها.

**هام!** قد يؤدي استخدام مسكنات الألم القوية (المخدرات) بشكل مطول وغير منضبط إلى الإدمان والتعلق بالدواء.

نحن متواجدين هنا من أجل صحتك، طاقم القسم.